

РЕЦЕНЗИЯ

на выпускную квалификационную работу магистра лингвистики Му Линьцю «Социально-речевая характеристика персонажей в повести Б. Васильева «А зори здесь тихие»

Исследовательская работа Му Линьцю посвящена очень современной и интересной проблеме – лингвистическому изучению и описанию речевого поведения персонажей произведения художественной литературы. Для анализа Му Линьцю выбрала очень интересное с литературоведческой, лингвистической и страноведческой точек зрения произведение – повесть Б. Васильева «А зори здесь тихие». Действительно, это произведение читают, обсуждают, экранизируют не только в России. Сюжет повести, его идейная и духовная мощь покорили весь мир. Анализ языка героев повести поможет понять еще глубже характеры людей, совершивших бессмертный подвиг во время Великой Отечественной войны. Речь персонажей повести Б. Васильева пока не изучена, и обращение к этой стороне исследования произведения еще больше поднимет интерес к этому произведению. Это уже говорит, таким образом, об актуальности и новизне темы.

Автор работы рассматривает теоретические исследования, посвященные данной проблеме. За последние 10-20 лет появилось достаточно много статей, монографий по этой теме – исследованию проблем речевого поведения. Му Линьцю исследует проблему со стороны характеристики персонажа через его речь.

В первой главе диссертант дает хорошую теоретическую базу для последующего анализа, обращаясь к исследованиям в области социально-речевого анализа, речевого воздействия, анализа произведений художественной литературы.

Вторая глава построена очень логично. Диссертант определяет алгоритм анализа стратегий и тактик речевого поведения: определить коммуникативную цель в диалоге – определить стратегию каждого

собеседника – выявить тактики (тактические шаги)– квалифицировать стратегии и тактики – проанализировать языковые средства, реализующие данные стратегии и тактики и характерные именно для того или иного персонажа повести. С нашей точки зрения, большим плюсом работы является то, что Му Линьцю представила материал изучения стратегий и тактик общения, языковых средств и контекстуальных средств характеристики речи героев в виде таблиц. В работе представлено 28 таблиц, где представлен материал 41 диалогов.

После этого автор переходит к изучению лингвистических средств. Этот материал в работе очень интересен. Лингвистический материал, как мы поняли, выбран из всех диалогов повести (176 диалогов).

Диссертант подробно, внимательно анализирует лексические, синтаксические средства, выявляет количество разговорных, просторечных слов и словосочетаний, лексики военной сферы и т.д. соответственно количеству реплик и тактических шагов в речи героя. Очень интересным является и выявление приоритетных синтаксических конструкций в речи героев. В результате мы понимаем, как речевая характеристика персонажей дает возможность показать каждого из них как человека, имеющего определенный уровень образования, занимающего определенное положение в отряде, в жизни, показать даже влияние семьи, воспитания на их речь и т.д.

Особого внимания заслуживает сопоставительный анализ речевых характеристик героев. С нашей точки зрения, такой анализ является результатом очень серьезного и большого труда.

Однако нам хотелось бы сделать некоторые замечания-предложения автору выпускной квалификационной работы:

1. Диссертант для составления речевой характеристики определяет процентное количество употреблений лексических единиц различного стиля на количество тактических шагов. Но сразу возникает вопрос: в связи с чем диссертант решает определять количество просторечных

слов, например, на то или иное количество тактических шагов, а не на общее количество слов в речи героя?

2. Автор диссертационного исследования дает подробный анализ всех средств, участвующих в создании социально-речевой характеристики каждого героя. Для этого были выбраны наиболее релевантные, с точки зрения автора, диалоги. Выбор диссертантом обоснован. Однако мы хотели бы заметить, что в любом диалоге речь обоих собеседников взаимообусловлена, т.е. в репликах говорящего всегда отражается ориентация на личность собеседника. Это было абсолютно правильно отражено в первой главе диссертации. С нашей точки зрения, можно было бы отразить те особенности речи говорящего, которые обусловлены именно учетом личности, статуса, возраста и др. характеристик собеседника. В таком случае и выбор диалогов имел бы иные основания.

3. Диссертант очень подробно анализирует речь всех героев повести. Возможно, стоило из шести персонажей выбрать тех, чья речь является наиболее ярким отражением социальных и личностных особенностей? В таком случае можно было бы проанализировать речевые характеристики героев, имеющих абсолютно разное происхождение, уровень образования, возраст (напр., старшины и Риты Осяниной).

Все сделанные выше замечания носят характер предложений. Диссертационное исследование Му Линьцю – результат очень большой, серьезной, творческой работы. Она базируется на анализе большого количества материала – 176 диалогов повести. В работе много важных и очень интересных наблюдений и выводов. Мы уверены, что данное диссертационное исследование найдет широкое практическое применение.

Диссертация была проверена на предмет плагиата. Результаты проверки показали, что в работе выявлено 59% текстовых соответствий. Это можно объяснить наличием в тексте диссертационного исследования фрагментов повести Б. Васильева «А зори здесь тихие» (внутри таблиц,

перед таблицами и внутри лингвистического анализа текста повести), а также в Приложении. Определения из лексикографических источников имеют правильно оформленные ссылки на источники.

Выпускная квалификационная работа магистра лингвистики Му Линьцю соответствует всем требованиям, предъявляемым к выпускным квалификационным работам магистров, и заслуживает отличной оценки.

К.п.н., доц. кафедры
русского языка как иностранного
Санкт-Петербургского государственного
университета промышленных
технологий и дизайна

 Налимова Т.А.